

www.luminox.com

GGM.L011 Ed. 05-09

CHRONOGRAPH



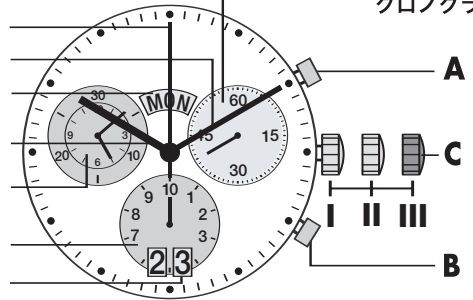
SWISS + MADE



INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
取扱説明書

H
I
G
S
F
L
K
R

CHRONOGRAPH クロノグラフ



KEY ボタン



AB

Push button

Drücker

プッシュボタン



C

Crown

Krone

リュウズ



F

Hour hand

Stundenzeiger

時針



G

Minute hand

Minutenzeiger

分針



H

Second hand

Sekundenzeiger

秒針



Chrono:
seconds

Chrono:
1/10 sec.

Chrono:
minutes and
hours

Date

Weekday

Chrono:
Sekunden

Chrono:
1/10 Sekunden

Chrono:
Minuten und
Stunden

Datum

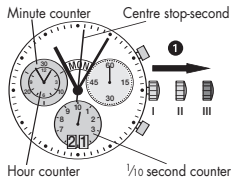
Wochentag

クロノ：秒針
ストップウォッチ

クロノ：1/10秒
カウンター

クロノ：分カウンター
日付
と時間カウンター

JAPANISCH



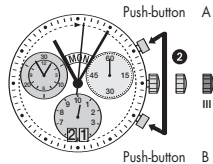
Adjusting the chronograph hands to zero position

Example:

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

- 1 Pull out the crown to position III (all 4 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).

- 2 Keep push-buttons **A** and **B** depressed **simultaneously** for at least 2 seconds (the centre stop-second rotates by $360^\circ \rightarrow$ corrective mode is activated).



Adjusting the centre stop second

Single step ↙ **A** 1 x short

Continuous ↙ **A** long



Adjusting the next hand B ↙



Adjusting the 1/10 second counter hand (position)6h

Single step ↙ **A** 1 x short

Continuous ↙ **A** long



Adjusting the next hand B ↙



Adjusting the minute counter hand and the hour counter hand
(mechanical coupled)

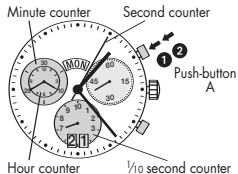
Single step ↙ **A** 1 x short

Continuous ↙ **A** long



- 3 Returning the crown to position I

Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).



Chronograph: Basic function

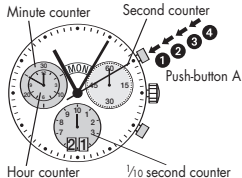
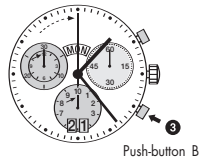
(Start / Stop / Reset)

Example:

1 Start: Press push-button **A**.

2 Stop: to stop the timing, press push-button **A** once more and read the 4 chronograph counters:
4h/20 min/5 sec / 7/10 sec

3 Zero positioning:
Press push-button **B**.
(The 4 chronograph hands will be reset to their zero positions).



Chronograph: Accumulated timing

Example:

1 Start: (start timing)

2 Stop: (e.g. **15 min 5 sec** following **1**)

3 Restart: (timing is resumed)

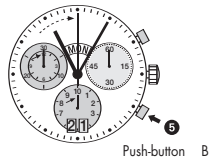
4* Stop: (e.g. **10 min 5 sec** following **3**)
= 25 min 10 sec

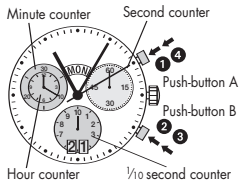
(The accumulated measured time is shown)

5 Reset:
The 4 chronograph hands are returned to their zero positions.

Please note:

* Following **4**, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A**
(Restart / Stop, Restart / Stop, ...)





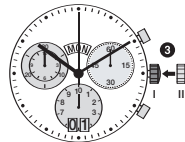
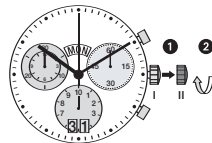
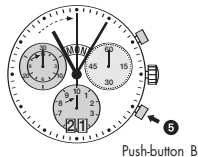
Chronograph: Intermediate or interval timing

Example:

- 1 **Start:** (start timing)
- 2 **Display interval**
e.g. **10 minutes 10 seconds** (timing continues in the background)
- 3 **Making up the measured time:**
(the 4 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time)
- 4 **Stop:** (Final time is displayed)
- 5 **Reset:**
The 4 chronograph displays are returned to their zero position.

Please note:

* Following 3, further intervals or intermediates can be displayed by pressing **push-button B** (display interval / make up measured time, ...)



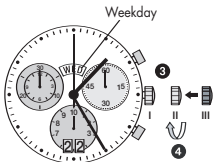
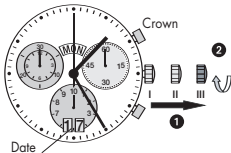
Setting the date (quick mode)

- 1 Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- 2 Turn the crown until the correct date **1** appears.
- 3 Push the crown back into position I.

Please note:

During the date changing phase between 9 PM and 12 PM; the date must be set to the date of the following day.

An extreme acceleration in setting the date with quick mode can induce a false date indication. The synchronization is re-established by setting the date from 01 till 31 (crown in position II).



Setting the date, weekday and time

Example:

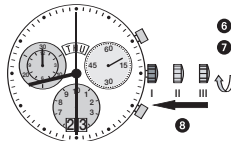
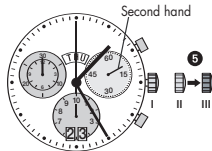
- Date / time on the watch: 17 / 01:25 MON
- Present date / time: 23 / 20:30 THU

1 Pull out the crown to position III (the watch stops).

2 Turn the crown until yesterday's weekday WED appears.

3 Push the crown to position II.

4 Turn the crown until yesterday's date appears 22.



5* Pull out the crown to position III (the watch stops).

6 Turn the crown until the correct date 23 and weekday THU appears.

7** Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears.

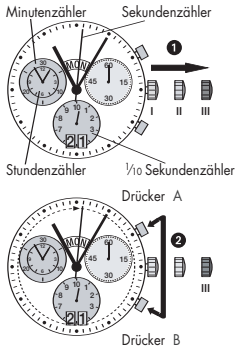
8 Push the crown back into position I.

Please note:

* To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled «setting the time».

** Please observe the AM/PM clock rhythm.

The setting of the weekday can be accelerated by turning the crown backwards (4.5 h) after a week day change, followed by turning the crown in forward direction.

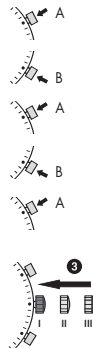


Ausrichtung der Chronographen- zeiger auf Nullposition

Beispiel :

Einer oder mehrere Chronographen-zeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)

- 1 Krone in Position III herausziehen.
(Alle 4 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bz w. nicht korrekte Nullposition)
- 2 Drücker **A und B gleichzeitig** während mindestens 2 Sekunden drücken.
(Der Zentrumstoppskundenzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert)



↓ **Ausrichtung der Zentrumstoppskunde**

Einzelschritt: ↙ **A** 1 x kurz
Kontinuierlich: ↙ **A** lang

↓ **Nächsten Zeiger ausrichten B** ↖

↓ **Ausrichtung des 1/10 Sekundenzählerzeigers (Pos. 6h)**

Einzelschritt: ↙ **A** 1 x kurz
Kontinuierlich: ↙ **A** lang

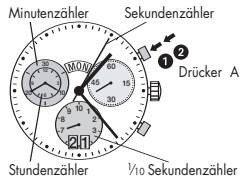
↓ **Nächsten Zeiger ausrichten B** ↖

↓ **Ausrichtung des Minutenzählerzeiger
und des Stundenzählerzeigers (Pos. 9h)**
(sind mechanisch gekoppelt)

Einzelschritt: ↙ **A** 1 x kurz
Kontinuierlich: ↙ **A** lang

↓ **3** Krone in Position I zurückdrücken

Abschluss der Chronographen-zeiger-Ausrichtung.
(dies ist jederzeit möglich)



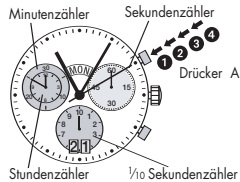
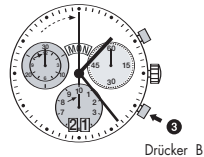
Chronograph: Grundfunktion

(Start / Stopp / Nullstellung)

Beispiel :

- 1 **Start:** Drücker **A** drücken
- 2 **Stopp:** Um die Zeitmessung abubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 4 Chronographenzähler ablesen:
4h / 20 Min. / 5 Sek. / 7/10 Sekunden

- 3 **Nullstellung:** Drücker **B** drücken.
(Die 4 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt).



Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung

Beispiel :

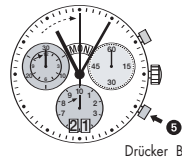
- 1 **Start:** (Zeitmessung starten)
- 2 **Stopp:** (z.B. **15 Min. 5 Sek.** nach 1)
- 3 **Restart** (Zeitmessung wieder freigeben)
- 4* **Stopp:** (z.B. **10 Min. 5 Sek.** nach 3)
= 25 Min. 10 Sek.

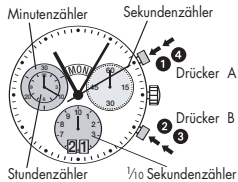
(Aufaddierte Messzeit wird angezeigt)

- 5 **Nullstellung:** Die 4 Chronographanzeigen werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweise

* Nach 4 kann die Aufaddierung der Zeitmessung fortgesetzt werden. Dies über **Drücker A**
(Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...)





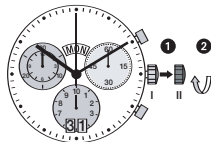
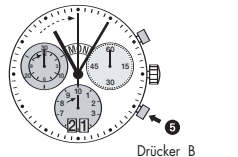
Chronograph: Zwischenzeitmessung

Beispiel :

- 1 **Start:** (Messzeit starten)
- 2 **Zwischenzeit anzeigen:**
z.B. **10 Min. 10 Sek.** (die Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter)
- 3 **Messzeit aufholen:**
(die 4 Chronographanzeigen werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt.)
- 4 **Stopp:** (Endzeit wird angezeigt)
- 5 **Nullstellung:**
Die 4 Chronographanzeigen werden in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweise

* Nach 3 können weitere Zwischenzeiten angezeigt werden. Dies über **Drücker B** (Zwischenzeit anzeigen / Messzeit aufholen, ...)



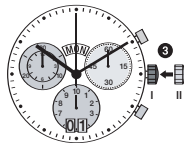
Schnellkorrektur Datum

- 1 Krone in Position II herausziehen.
(Uhr läuft weiter)
- 2 Krone drehen bis das aktuelle Datum 1 erscheint
- 3 Krone zurück in Position I drücken

Hinweis

In der Kalenderschaltphase von 21:00 bis 24:00 Uhr muss das Datum des folgenden Tages eingestellt werden.

Extreme Beschleunigung in der Schnellkorrektur kann zu einer falschen Datumsanzeige führen. Durch Schalten des Datums von 01 bis 31 (Krone Position II) wird die Synchronisation wieder hergestellt.

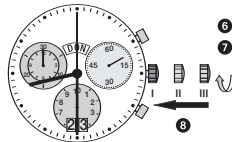
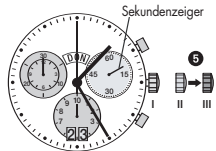
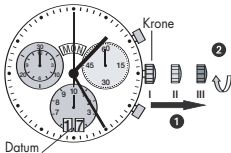


Einstellung Datum, Wochentag und Uhrzeit

Beispiel:

- Datum/Uhrzeit auf der Uhr: 17 / 01:25 **MON**
- Aktuelles Datum/Uhrzeit: 23 / 20:30 **DON**

- 1 Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen)
- 2 Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Wochentags **WED** erscheint.
- 3 Krone in Position II drücken.
- 4 Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums **22** erscheint.



5* Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen)

6 Krone drehen bis das aktuelle Datum **23** und der aktuelle Wochentag **DON** erscheint.

7** Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:30 angezeigt wird.

8 Krone zurück in Position I drücken.

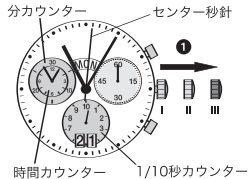
Hinweis

* «sekundengenaue» Zeiteinstellung:

Siehe Hinweis im Kapitel «Einstellung Zeit»

**24-Stundenrhythmus beachten.

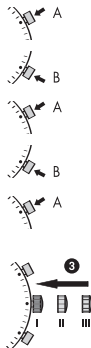
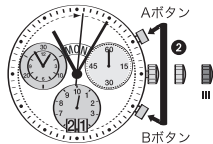
Das Vorwärtsschalten des Wochentages kann beschleunigt werden, indem die Zeiger nach dem Schaltvorgang 4,5 Std. zurück und dann wieder vorwärts gedreht werden.



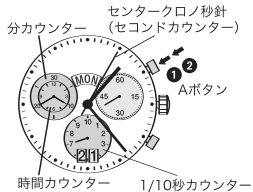
クロノグラフの針を ゼロポジションに修正する

例：
クロノグラフの針をゼロポジション（正しい位置）に調整する場合（電池交換後など）

- ① リュウズをポジション III まで引き出します。
- ② A ボタンと B ボタンを同時に 2 秒以上長押しします。
センタークロノ秒針は 360° 回転し修正モードに入ります。



- ↓ センタークロノ秒針を修正します
A ボタンを 1 回ごと押します → 1 メモリごとの修正
↓ A ボタンを押し続けます → クイック修正
↓ B ボタンを押します → 次へ
- ↓ 1/10 秒カウンター針 (6 時位置) を修正します
A ボタンを 1 回ごと押します → 1 メモリごとの修正
↓ A ボタンを押し続けます → クイック修正
↓ B ボタンを押します → 次へ
- ↓ 分カウンターと時間カウンター（機械的に連動します）を修正します
A ボタンを 1 回ごと押します → 1 メモリごとの修正
A ボタンを押し続けます → クイック修正
↓
- ③ リュウズをポジション I まで押し戻します。
修正モード終了です（どの段階でもできます）。

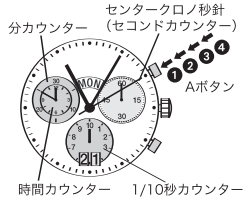
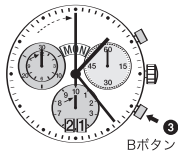


クロノグラフ：基本機能 (スタート/ストップ/リセット)

例：

- ❶ スタート：Aボタンを押します。
- ❷ ストップ：Aボタンを再度押し経過時間を見ます。
(4時間20分5秒7/10秒)

- ❸ ゼロポジション：Bボタンを押します(4本の針は、ゼロポジションにリセットされます)。



クロノグラフ：積算時間

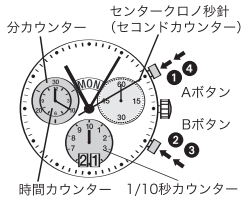
例：

- ❶ スタート：計時の開始
- ❷ ストップ：❶から15分5秒経過
- ❸ 再スタート：計時の再開
- ❹ *ストップ：❸から10分5秒経過、合計25分10秒 (積算された時間が表示されます)
- ❺ リセット：クロノグラフ4本の針は、ゼロポジションに戻ります。

ご注意：

*❹に続いてAボタンを押すことで時間の積算が継続できます。(再スタート/ストップ、リセット/ストップ)





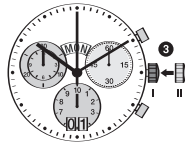
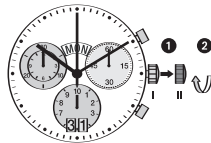
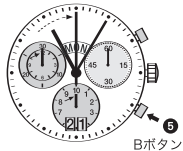
クロノグラフ： スプリットタイムや中間タイム

例：

- ① スタート：(計時の開始)
- ② 中間タイム表示：
例：10分10秒(裏では計時が続いています)
- ③*再スタート：クロノグラフ4本の針は、ストップしていた時間を素早く移動し再度そこから計時が開始されます。
- ④ ストップ：最終時間が表示されます。
- ⑤ リセット：
クロノグラフ4本の針はゼロポジションに戻ります。

ご注意：

- * ③に続いて、**Bボタン**を押す事でスプリットタイムや中間タイムが続けて表示されます。(中間タイム/再スタート)



日付の設定 (クイックモード)

- ① リュウズをポジション II まで引き出します。(時計は、動いている状態です。)
- ② 日付 ① が出るまでリュウズを回してください。
- ③ リュウズをポジション I まで押し戻します。

ご注意：

午後 9:00～午前 12:00 の日付が変わる時間帯に翌日の日付に設定してください。

クイックモードでリュウズを回し過ぎると日付が誤表示される可能性があります。この場合は、リュウズをポジション II の位置でもう一度 01 から 31 までの手順で表示させたい日付が出るまで回してください。

TECHNICAL DATA テクニカルデータ



Ronda 5050.C

Movement

Uhrwerk-Typ

ムーブメント



395/SR 927 SW

Battery

Batterie-Typ

電池



Battery life

Batterie-Lebensdauer

電池寿命



0°C - 50 °C

Working temperatures

Betriebs-temperatur

使用温度



Stainless steel case

Edelstahlgehäuse

ステンレス
スチールケース

SCREWED CROWN ネジ込み式リュウズ



The watch is equipped with a screw-in crown. The crown must be screwed in order to guarantee the water resistance. The crown may only be unscrewed and screwed down by hand.

Die Uhr wurde mit einer verschraubten Krone ausgestattet. Um die Wasserdichtigkeit zu garantieren, muss die Krone verschraubt sein. Die Krone darf nur von Hand auf- und zuge-schraubt werden.

この商品のリュウズは、ネジ込み式となります。防水性能を保つ為に必ずリュウズを常に締めた状態にしてください。リュウズの引き出し及び押し込みは、必ず手作業で行ってください。

